

外国人入国記録用紙(英語・中国語(簡体字)併記)【表面】

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER 外国人入境记录卡				【 ARRIVAL 】	
英語又は日本語で記載して下さい。Enter information in either English or Japanese. 请用英语或日语填写					
氏名 Name 姓名	Family Name 姓的拼音			Given Names 名的拼音	
生年月日 Date of Birth 出生年月日	Day 日	Month 月	Year 年	現住所 Home Address 家庭住址	国名 Country name 国名 都市名 City name 城市名
渡航目的 Purpose of visit 入境目的	<input type="checkbox"/> 観光 Tourism 旅游 <input type="checkbox"/> 商用 Business 商务 <input type="checkbox"/> 親族訪問 Visiting relatives 探亲 <input type="checkbox"/> その他 Others ( ) 其他			航空機便名・船名 Last flight No./Vessel 抵达的航班号·船名	
				日本滞在予定期間 Intended length of stay in Japan 预定停留期间	
日本の連絡先 Intended address in Japan 日本的联系地址	TEL 电话号码				
裏面の質問事項について、該当するものに☑を記入して下さい。Check the boxes for the applicable answers to the questions on the back side. 对反面的提问事项, 若有符合的请打勾。					
1. 日本での退去強制歴・上陸拒否歴の有無 Any history of receiving a deportation order or refusal of entry into Japan 在日本有无被强制遣返和拒绝入境的经历			<input type="checkbox"/> はい Yes 是 <input type="checkbox"/> いいえ No 否		
2. 有罪判決の有無(日本での判決に限らない) Any history of being convicted of a crime (not only in Japan) 有无被判决有罪的记录(不仅限于在日本的判决)			<input type="checkbox"/> はい Yes 是 <input type="checkbox"/> いいえ No 否		
3. 規制薬物・銃砲・クロスボウ・刀剣類・火薬類の所持 Possession of controlled substances, firearms, crossbow, swords, or explosives 持有违禁药物、枪炮、弩、刀剑类、火药类			<input type="checkbox"/> はい Yes 是 <input type="checkbox"/> いいえ No 否		
以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and accurate. 以上所填内容属实无误。					
署名 Signature 签名					
<hr style="border: none; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/> <hr style="border: none; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/> <hr style="border: none; border-top: 1px solid black; margin: 5px 0;"/>					

## 外国人入国記録用紙(英語・中国語(簡体字)併記)【裏面】

E.D.No. 出入国記録番号

AAAA 2280202

区分

61

## 【質問事項】 [Questions] 【提问事项】

- 1 あなたは、日本から退去強制されたこと、出国命令により出国したこと、又は、日本への上陸を拒否されたことがありますか？  
Have you ever been deported from Japan, have you ever departed from Japan under a departure order, or have you ever been denied entry to Japan?  
您是否曾经受到过日本政府的驱逐出境、因出国命令而出国或被拒绝登陆日本？
- 2 あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？  
Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or in another country?  
您在日本或在日本以外的国家是否受到过刑事案件的有罪判决？
- 3 あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚醒剤等の規制薬物又は銃砲、クロスボウ、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？  
Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substances, firearms, crossbow, swords, explosives or other such items?  
您现在是否携带着麻药、大麻、鸦片、兴奋剂等毒品、或枪枝、弩、刀剑类或火药等物品？

官用欄  
Official Use Only

\*KA6AAAA228020261\*